



# 주식회사 툰잉 회사소개서

Crafting Quality Is Our Specialty

2024.06.25

Strictly Confidential

01

# About *TOONING*

Tooning is

Market Intelligence

History

Overview

*TOONING*



Tooning is |

Crafting Quality is Our **Specialty**

**TOONING** 

**툰잉은 '콘텐츠 현지화 테크 기업'으로,**

세상의 모든 콘텐츠를 더 많은 사람들에게 전달하고자 합니다.

**다양한 국적과 배경을 가진 팀원들로** 구성된 스타트업이며,

2021년부터 지금까지 국내 및 글로벌 웹툰을 선도하는 다수의 업체들과 협업하여  
9개 언어로, 장르별 인기 작품 2,000여 종을 현지화하였습니다.

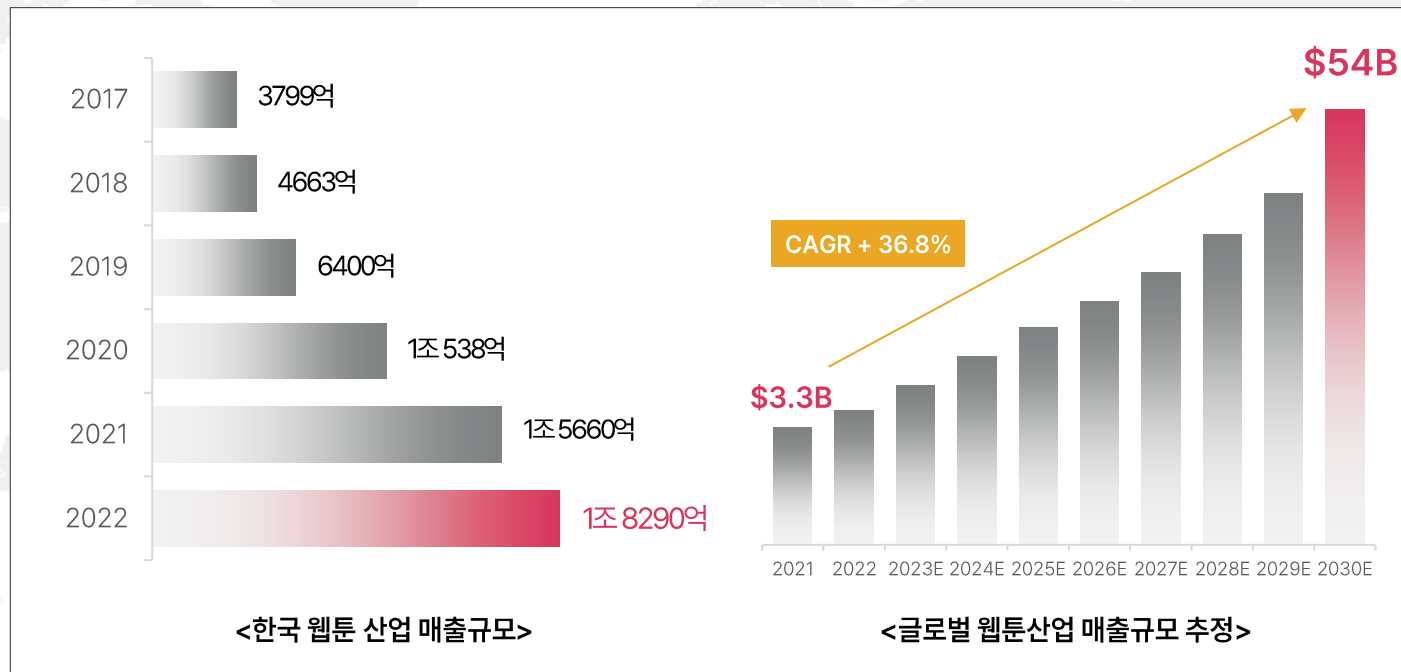


# Market Intelligence

전 세계 웹툰 시장 매출 규모는 약 9.3조원에 달하며  
연평균 성장률(CAGR) 약 36.8%의 성장으로

**2030년에는 75조원** 규모에 도달할 것으로 예상됩니다<sup>1</sup>.

2023년 기준 한국 웹툰산업 매출 규모는 약 2.1조원으로 추산되며,  
이는 **전세계 웹툰 시장의 약 22%**에 해당하는 수치입니다.



1. '23년 기준, 한국콘텐츠진흥원



# History

2021. 01	주식회사 툰잉 설립
2021. 06	번역사 웹사이트 Go-live 런칭(AI Losy 전신)
2021. 06	6개 언어 번역 착수
2021. 12	누적 매출 15억 달성
2022. 12	8개 언어 번역 착수, 누적매출 44억원 달성
2023. 03	9개 언어 번역 착수
2023. 12	누적매출 75억원 달성



# Overview

회사명	주식회사 툰잉
대표자	서상원
설립일	2021. 01
사업분야	웹툰 현지화 (번역 및 식자), 관련 소프트웨어 개발, IP 공급 및 유통
주소	(서울지점) 서울특별시 중구 서소문로 89-31, 8층 (천안지점) 충청남도 천안시 서북구 검은들3길 46, 8층 803-2호
인증내역	벤처기업 인증 ('22. 02) 기업부설연구소 인증 ('22. 04) ESG경영 인증(AAA등급) ('23. 12)
특허내역	통신 시스템에서 웹툰의 번역 및 편집을 지원하기 위한 방법 및 장치 (출원번호 : 10-2022-0139282)



## Overview > 인력구성



### 디자인팀

원작의 의도를 그대로 전달할 수 있도록 재편집하며, 가독성과 몰입도를 극대화 할 수 있도록 연출합니다

#### 인력구성

디자인, 만화 전공 및 유관 경험 풍부한 실무진 구성

#### 주요업무

웹툰 식자편집 및 단행본 제작  
타이틀 및 로고 제작, 웹 콘텐츠 제작



### 번역팀

각 언어별로 언어권 문화의 특성을 반영하여 장르에 알맞는 자연스러운 번역을 추구합니다.

#### 인력구성

높은 수준의 언어·문화적 이해도를 갖춘 실무진 구성 (원어민, 재외국민 등)

#### 주요업무

콘텐츠 번역/감수  
창의성 기반 번역물 제작



### 개발팀

현지화 프로세스를 더 빠르고 효율적으로 진행할 수 있도록 자체 솔루션을 기획 및 개발합니다.

#### 인력구성

콘텐츠 제작 및 SaaS 개발 경험이 풍부한 실무진 구성

#### 주요업무

콘텐츠 현지화 SaaS 솔루션 개발  
특화 OCR&번역모델 구축

02

# Business Areas

Contents Localization

Tech development

- ▶ AI Losy

**TOONING**





## Localization ▶ 제작 강점



### 풍부한 작업경험

총 2,000여종의 작품을  
다양한 언어로  
작업한 경험을 통해  
최고의 결과물을  
만들어냅니다



### 빠른 작업 시간

효율적인 프로세스로  
우수한 품질과 함께  
신속한 작업이 가능하여  
동시연재 서비스를 위한  
지원이 가능합니다



### 체계적인 검수 과정

전문 인력의  
체계적인 검수 과정을 통해  
정확하고 자연스러운  
번역/편집 결과를  
도출합니다



### 자체 솔루션 보유

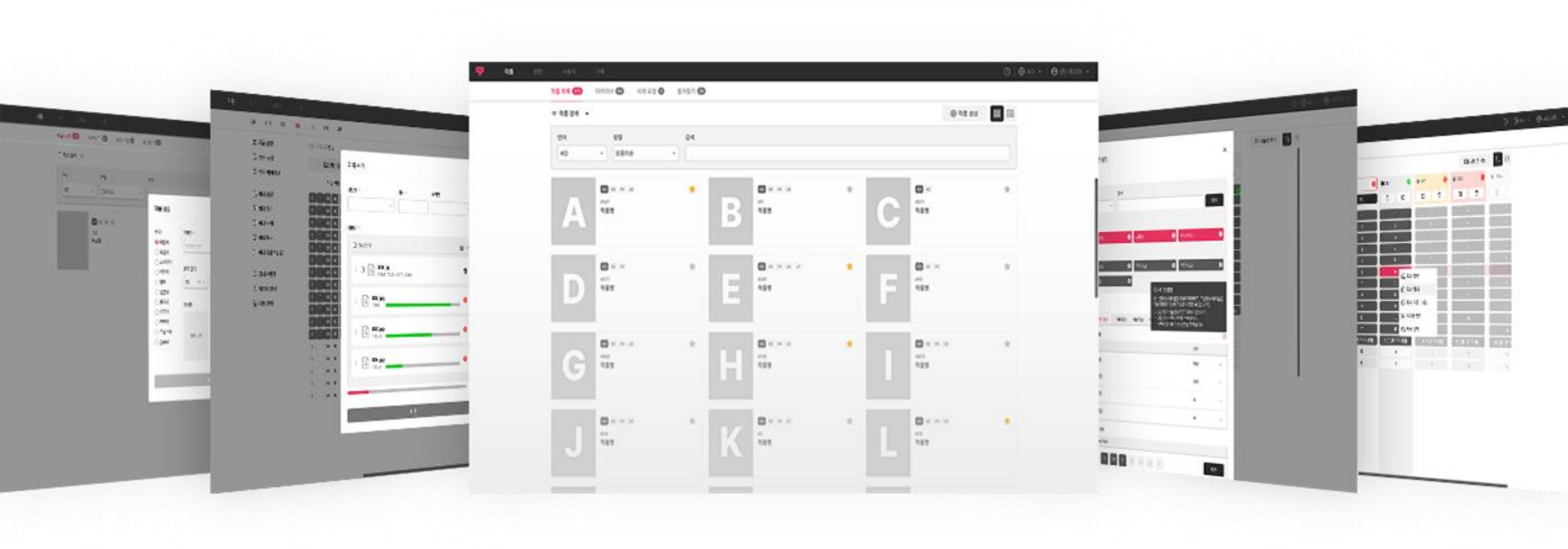
현지화 노하우를 반영한  
자체 솔루션을 사용하여  
더 빠르고 낮은 가격에  
고품질 서비스를  
제공할 수 있습니다



# Tech Development

## 전용 솔루션 자체 개발 및 운영

- ⊙ 콘텐츠 현지화에 특화된 솔루션 개발 및 운영 역량 보유
- ⊙ 자동화 기술의 고도화를 통한 현지화 패러다임 시프트





# Tech Development

## What is Losy

Losy는 자동화 프로세스 구축을 통하여 로컬라이징 **One-Stop 서비스**를 제공합니다

현지화 업무 효율 극대화를 위해 개발된 **툰잉 자체 솔루션**  
다양한 프로그램 사용 및 복잡한 파일관리 → **'AI Losy' 로 통합**  
국내·외 총 11개 업체 **1,600개 계정** 돌파 (23.12월 실사용자 기준)



외주비용  
**20% 절감**

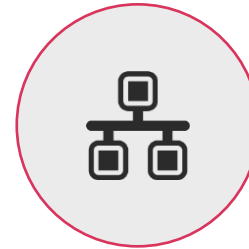
관리효율  
**30% 향상**

작업시간  
**40% 단축**



# Tech Development > AI Losy

자체제작 현지화 솔루션



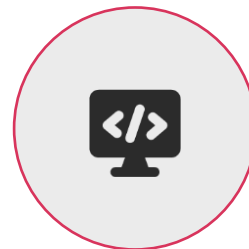
리소스 효율화

- # 프로세스 일원화
- # 관리 소요 최소화
- # 작업시간 단축
- # 휴먼에러 최소화



높은 보안성

- # 원고 파일 노출 최소화
- # 담당자별 세부 권한 설정
- # 유저 사용 기록 확인



작업 편의성

- # 어디서든 사용 가능한 Web-App 기반
- # 현지화 경험 바탕으로 최적 기능 구성



# Tech Development

## Before & After



<p>작업화면</p>		
<p>필요 프로그램</p>		
<p>파일 교환 횟수</p>	<p>최소 8회</p>	<p>2회</p>
<p>교환 파일 개수</p>	<p>최소 90개</p>	<p>최소 30개</p>

\* 작품 에피소드별 PSD파일 개수 30개 기준



# Tech Development

향후 개발 계획



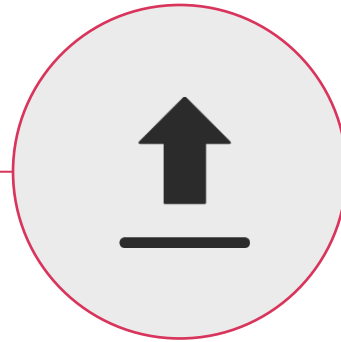
## OCR 문자인식

AI 자동번역을 위해 필수적인 '웹툰 전용' OCR을 개발중입니다



## AI 자동번역

구어체, 효과음 등을 반영한 '웹툰 전용' 번역모델을 개발중입니다.



## 지원 기능 고도화

파일형식 자동 변환, 플랫폼 연계 업로드 자동화 등 관리 효율 극대화를 위한 기능을 개발하고 있습니다



## 기타 개발

작업 및 관리자의 편의성 증진을 위한 추가 기능의 개발을 지속하고 있습니다

03

# To be

Investment

Company Organization

***TOONING***



# IR

**기술과 감각을 접목시킨 회사, 툰잉 서상원 대표 인터뷰**

황순민 기자  
발행: 2021-08-03 09:09:57 수정: 2021-08-03 22:30:38

"K웹툰 잠재력 무궁무진...니치마켓 공략한다"  
"컨텐츠 현지화 끊임없이 고민"



2021

## 기술과 감각을 접목시킨 회사, 툰잉 서상원 대표 인터뷰

'툰잉'은 웹툰 현지화 전문회사로서, 한국 웹툰을 다양한 해외 언어로 번역하여 세계로 수출하는 것을 돕는 업체입니다. 다만, 단순 번역만을 하는 업체가 아닌, 첨단 기술을 통하여 크게 '번역'과 '편집'으로 이루어진 현지화 전 프로세스를 더욱 빠르고 정확하게 진행할 수 있도록 돕는 프로그램도 갖추고 있는 회사입니다. ...

IT·과학  
**K웹툰 번역 AI로 똑딱...해외수출 마중물 될 것**

황순민 기자  
발행: 2022-08-16 04:01:02 수정: 2022-08-16 16:50:04

AI번역 솔루션 툰잉 서상원 대표



"웹툰 시장의 확장성에 주목해야 합니다. 2020년대 이후 소비의 중심으로 떠오르고 있는 MZ세대들은 전 세계적으로 웹툰이 드라마, 영화의 원작이 되고 나아가 게임으로까지 확장되는 과정에 매우 친숙한 세대입니다." 최근 메일경제와 만난 서상원 툰잉 대표는 그가 주목하고 있는 '웹툰 세계화'와 이에 따른 사업 기회를 이렇게 설명했다. 그는 "단순히 웹툰 유료결제들 통해 소비되는 것 그 이상의 엄청난 확장성과 큰 시장이 있다고 본다"면서 "플랫폼 사업자들의 경쟁력은 MZ세대가

2022

## K웹툰 번역 AI로 똑딱... 해외수출 마중물 될 것

"웹툰 상에서 우리가 읽는 대사 등은 모두 이미지로 처리되어 있기 때문에 번역가가 번역을 하고 이를 이미지에 입히는 작업이 필요하다"면서 "이 과정을 OCR(광학식문자판독) 기술, 빅데이터를 접목한 자동번역기술 및 번역물을 이미지에 다시 입히는 기술과 접목해 웹툰 현지화 과정을 자동화하는 작업을 진행중"이라고 밝혔다. ...

**키다리스튜디오, '툰잉' 지분 투자...글로벌 사업 확장 [OTT온에어]**

장가람 · 2022. 3. 21. 16:00

키다리 인기 지식재산권(IP), 틱톡 타고 글로벌로 간다

[아이뉴스24 장가람 기자]2021년 2월 레진엔터테인먼트 인수로 인기 지식재산권(IP)을 확보한 키다리스튜디오가 바이트댄스와의 제휴 및 웹툰 현지화 전문회사 '툰잉' 지분 투자 등을 통해 글로벌 진출 발판을 다지고 있다.

레진과 얼리펀을 통한 미국과 일본, 유럽 지역의 직접 진출 외 바이트댄스에 약 천여 만 이상의 웹툰 타이틀 제공으로 글로벌 시장 웹툰 매출을 1천억원 이상으로 끌어올리겠다는 목표다.



키다리스튜디오가 지사 IP를 활용해 글로벌 사업을 확장한다. 사진은 키다리스튜디오 웹툰 IP. [사진=키다리스튜디오]

2022

## 키다리스튜디오, '툰잉' 지분 투자 ... 글로벌 사업 확장

관련 업계에 따르면 키다리스튜디오는 지난해 웹툰 현지화 전문회사 툰잉 지분 2만8천571주(22.22%)를 약 10억원에 인수했다. 해외 진출을 염두에 둔 지분 투자다. 툰잉은 한국 웹툰을 다양한 해외 언어로 번역해 세계 수출을 돕는 웹툰 현지화 전문 회사다. 단순 번역이 아닌 첨단 기술이 접목된 솔루션 개발로 웹툰 현지화 작업 속도 단축을 목표로 한다. ...



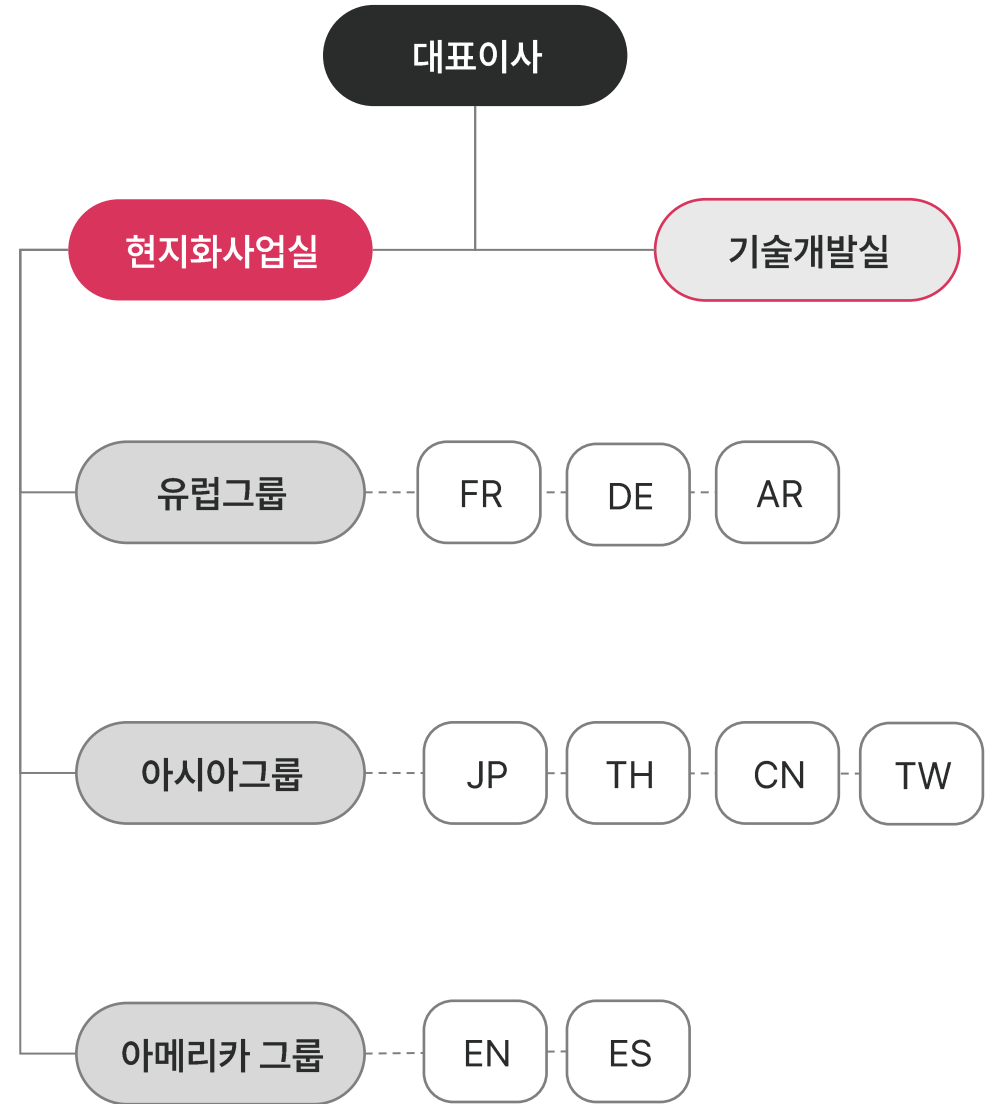


# Company Organization

## 서상원

### 대표이사(CEO)

- 연세대학교 경영학
- 공군 통역장교 복무
- 삼성전자 법인담당
- SAP코리아 글로벌 영업
- 어학 스타트업 운영총괄



04

# Contact

***TOONING***

04

# Contact

CEO

서상원 CEO  
sean@tooning.kr

COO

김동철 COO  
kdc@tooning.kr

contact@tooning.kr

tooning.kr

**TOONING**

Strictly Confidential

본 문서는 당사의 대외비이며 지적재산으로 당사의 허락이 없는 유출, 복사, 배포 등의 기타행위는 법적으로 금지되어 있음을 알려드립니다.